Distr.
GENERAL

UNCTAD/LDC/Misc.61
28 March 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国贸易和发展会议

中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦
过境运输框架协定草案
第二次谈判会议报告

2001 年 1 月 16 日至 18 日，中国天津

GE. 01-51046 (C)

目　录

页　次

导　言..... 3
一、开幕发言..... 3
二、审议过境运输框架协定草案..... 6
三、后续行动和表示感谢..... 6
四、组织事项..... 8

附　件：

一、与会者名单..... 9
二、文件一览表..... 12

导　言

1. 联合国大会 1995 年 12 月 20 日第 50/97 号决议请联合国贸易和发展会议(贸发会议)秘书长与捐助国和捐助机构合作，特别是与联合国开发计划署(开发署)、各区域委员会和有关的分区域机构合作，组织专门的磋商小组，查明在国家和分区域一级采取行动的优先领域，并拟订行动方案。

2. 东北亚国家过境运输合作问题第一次分区域磋商会议于 1997 年 5 月 20 至 22 日在蒙古乌兰巴托举行。会议通过了《乌兰巴托谅解备忘录》，大会在 1997 年 12 月 18 日的第 52/183 号决议中对此表示欢迎。

3. 《乌兰巴托谅解备忘录》请开发署、贸发会议以及亚洲及太平洋经济社会委员会编写一份分区域协定草案，供中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦三国政府审议。

4. 审议框架协定草案的第一次谈判会议于 2000 年 5 月 15 日至 17 日在蒙古乌兰巴托举行。第二次谈判会议于 2001 年 1 月 16 日至 18 日在中国天津举行。

5. 第二次会议备有的主要文件是 UNCTAD/LDC/Misc.47/Add.1, 其中载有修订的中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案。会议还备有一些背景文件(文件的详细清单载于附件二)。

一、开幕发言

6. 会议由中华人民共和国对外贸易经济合作部副部长陈新华先生阁下主持开幕。他代表中华人民共和国政府欢迎所有与会者。他说，中国政府特别重视中国和蒙古、中国和俄罗斯联邦之间的过境运输。他说中国政府已经与其邻国签署了数项有关过境运输合作的双边协定。他还强调了有效的过境运输制度在增进内陆和过境国人民的福利和促进其社会经济发展方面的重要性。他指出，中国、蒙古和俄罗斯联邦现行三方合作安排旨在通过标准化和协调提高过境运输制度的效率。中国政府准备努力保证谈判达成的协定反映互利、平衡和三方都能接受的原则。他特别感谢蒙古和俄罗斯联邦以及贸发会议秘书处和开发署，感谢它们对这次重要会议各项实质性、财政和组织准备工作作出的贡献。

7. 蒙古代表感谢中华人民共和国政府在东北亚的一个重要的港口城市天津主办第二次谈判会议。蒙古政府极为重视缔结过境运输框架协定。他回顾说，在关于过境运输框架协定草案第一次谈判会议期间，有关各方在尚待核准的基础上讨论了该文件。他说，蒙古代表团提议恢复过境运输框架协定草案初稿的措词。其主要目的之一是帮助蒙古——一个内陆发展中国家——努力进一步改善稳定的过境运输系统。因此，他呼吁其他各方考虑到蒙古作为一个内陆发展中国家所面临困难的特殊性。

8. 俄罗斯联邦代表感谢中华人民共和国政府在天津主办会议，天津不仅具有辉煌的历史，而且也是工业发展和港口服务的一个中心。他说，俄罗斯联邦政府极为重视中国、蒙古和俄罗斯联邦之间的过境运输合作。在这方面，他回顾了最近蒙古和俄罗斯联邦最高级会议以及中俄运输合作小组委员会会议的成果。俄罗斯联邦了解内陆发展中国家的关注，支持其建立稳定的过境运输系统的努力，通过过境邻国将其与其他国家和大陆联结起来。由于其独特的地理位置和运输基础设施，俄罗斯联邦是联结亚洲太平洋地区与欧洲的一座重要桥梁。他表示希望，过境运输框架协定将是在争取东北亚过境运输系统一体化方面的一个重要步骤。他请中国和蒙古进一步发展其合作，以便更好地利用跨西伯利亚铁路。他表示该国代表团感谢贸发会议秘书处主动协调过境运输框架协定草案的谈判。关于过境运输框架协定草案，他说，俄罗斯代表团将提出一些修正，以使其更加简洁明了。

9. 贸发会议最不发达、内陆和岛屿发展中国家特别协调员办公室内陆和小岛屿发展中国家股股长转达了贸发会议秘书长鲁本斯·里库佩罗先生的良好祝愿，祝过境运输框架协定草案第二次谈判会议成功。他说，秘书长极为重视这些谈判，相信这些谈判将为东北亚分区域高效、可预见和成本效益高的过境运输服务创造一种有利的环境。在速度、可预见性和灵活性方面效益高的过境运输服务已成为赢得和维持外部市场的一个关系因素。因此，三国政府在为快速的过境运输建立一种适当框架方面采取的主动行动应当被视为其旨在加强外贸机会和提高竞争力的总战略中的一个重要因素。他对中华人民共和国政府同意主办这次会议表示赞赏。他相信，这一举动不仅证明了中国政府对会议的重视，而且证明了其实现最终目标的愿望，即缔结和通过一项这一次区域的过境运输框架协定。此外，他本

人和贸发会议向开发署提供的一切支持——财政、后勤和其他支持——表示感谢，开发署的支持便利了会议的筹备工作。设在纽约的发展中国家技术合作特别股和在北京、莫斯科和乌兰巴托这三个首都的驻地代表都对正在进行的这些谈判的成果表示了直接的兴趣和承诺。他向会议保证，贸发会议将竭尽全力为其提供技术和后勤支助，以便利其工作。

10. 开发署驻中华人民共和国代理驻地代表说，内陆发展中国家基本的发展缺陷长期以来得到联合国大会的承认，特别是，大会第 54/199 号决议承认，没有陆上入海通道严重限制了这些国家总的社会和经济发展努力。这些国家远离并隔离于世界市场，在过境运输方面面临极高的风险和费用，从而使情况更加严重。其过境邻国大多本身就是发展中国家，缺乏充分能力开发足够效率高的过境运输系统。

11. 高的过境运输费用和无法接受的长时间拖延既是各种负面因素——即有形基础设施瓶颈和无形障碍——的症状，又是其结果。它们实际上是同一枚硬币的两面；因此，提高过境运输系统的效率需要国家、分区域和国际一级的行动。

12. 根据第 54/199 号决议，开发署一直在支助内陆和过境发展中国家努力发展旨在建立效率高的过境运输系统的分区域合作安排。他回顾说，开发署发展中国家技术合作特别股 1997 年提供了资金援助，以安排首次该分区域内陆和过境国家具体的磋商会议，以查明在国家、分区域和国际一级的各个优先领域，以便改进该分区域的过境运输系统。那次会议通过了《乌兰巴托谅解备忘录》，其中除其他外，三国政府商定拟订一项有关过境运输业务的分区域协定，并请贸发会议和开发署提供实质和财政援助。开发署通过其发展中国家技术合作特别股持续地支持这一努力。

13. 开发署还通过其支助的图门江流域开发方案促进东北亚五个国家之间的贸易和运输便利措施。图门江流域/东北亚地区过于严格和不同的过境程序被商业界和捐赠机构批评为有关国家之间贸易和经济交流的一大障碍。便利货物和人员跨界运输协定图门秘书处的建议旨在帮助各国在它们之间协调其国家规则和规章，然后根据最佳国际惯例予以精简。

14. 他说，中国是世界上最重要的过境国，为中亚、东北亚和东南亚几乎所有内陆发展中国家提供过境运输服务。近年来，中国政府更加注重提高其过境服

务的质量，因此，运往其各内陆邻国的货物通过中国领土的过境运输时间和费用都明显减少。

15. 预期中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定为一项十分重要的法律文件，旨在通过协调和简化海关手续、过境程序和管理改善过境业务。改进的过境运输系统对该分区域具有重大的战略重要性，因为它们不仅将减少蒙古的运输费用，而且还将作为进一步扩大分区域贸易和经济合作的一个重大因素。最后，他说，开发署一直在鼓励区域和分区域合作，很高兴通过提供支助增强运输网络并将其纳入东北亚图门江流域开发方案和传统丝绸之路周边各国参与的丝绸之路地区开发方案，与东北亚各国协作。开发署期待着所有有关各国和私营部门更多地支持和参与这些区域和国家方案，以便为这一重要地区各国的繁荣奠定一个坚实的基础。

16. 蒙古驻中华人民共和国大使 Dagva Tsakhilgaan 先生阁下出席了中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案第二次谈判会议的开幕会议。

第 二 章

审议过境运输框架协定草案

17. 中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦三国代表举行了五次会议，审议过境运输框架协定草案。经修订的草案载于文件 UNCTAD/LDC/Misc.47/Add.2。

第 三 章

后续行动和表示感谢

后续行动

18. 与会者：

(一) 欢迎俄罗斯联邦政府慷慨提议主办中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案第三次谈判会议，会议最好在一个与东北

亚过境贸易相关的市镇举行。在这方面，贸发会议秘书处被要求就会议的具体日期和地点进行磋商；

(二) 强调经常就主要的未决问题安排磋商的重要性，以便利协定草案的谈判，包括代表团团长之间进行磋商。在这方面，贸发会议秘书处被要求与缔约国谈判团团长进行磋商；

(三) 同意考虑设立专家组，就过境运输框架协定草案提到的各项附件开始详细磋商；

(四) 对包括开发署在内的捐助界对谈判进程提供的支助表示感谢，并请其为将来争取通过中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定的谈判继续提供财政支助；

(五) 请贸发会议秘书处继续为谈判提供财政支助和组织支持，包括编写协定草案提到的各项附件；

(六) 请贸发会议秘书处在会议主席的主持下对第二次谈判会议的报告草稿和协定草案的修正案文作最后定稿，并及时将草案分发给与会各国政府。

表示感谢

19. 与会者对开发署发展中国家技术合作特别股提供的财政支助表示感谢，特别股对会议筹备的成功作出了贡献。他们还对贸发会议秘书处在谈判期间提供的实质性和组织方面的支持表示感谢。此外，他们对中华人民共和国人民和政府深表感谢，感谢其在会议期间对他们的热情接待和好客以及会议的出色安排。

20. 在 2001 年 1 月 18 日闭幕会议上，主席赞扬讨论中的合作精神。他说，会议取得了重大进展，他期待着继续保持这一势头，在下一次会议上取得更大的进展。俄罗斯联邦代表转达了该国政府关于主办过境运输框架协定草案第三次谈判会议的提议。

第 四 章

组织事项

A. 选举主席团

(议程项目 1)

21. 在 2001 年 1 月 16 日第一次会议上，会议选出了下列主席团成员：

主　席：王兴根先生(中国)

副主席兼报告员：Gonchig Seseer 先生(蒙古)

副主席：Andrey Smorodin 先生(俄罗斯联邦)

B. 通过议程和安排工作

(议程项目 2)

22. 在同次会议上，会议通过了载于 UNCTAD/LDC/Misc.60 的如下临时议程：

1. 选举主席团
2. 通过议程和安排工作
3. 谈判中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案
4. 其他事项
5. 通过中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案第二次谈判会议报告

C. 通过会议报告

23. 在 2001 年 1 月 18 日举行的闭幕会议上，会议通过了载于文件 UNCTAD/LDC/Misc.61 的会议报告。文件还载有关于后续行动的决定。中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案载于文件 UNCTAD/LDC/Misc.47/Add.2。

附 件 一

与会者名单

中华人民共和国

1.	王兴根先生	代表团团长，对外经济和合作部(经贸部)国际贸易和经济事务司(经贸司)副司长
2.	尚明先生(音)	代表团副团长，经贸部条法司副司长
3.	张德华先生(音)	经贸部高级官员
4.	马宏鹰先生(音)	铁道部国际合作司处长
5.	翁磊先生	交通部高速公路管理司处长
6.	朱光耀先生(音)	经贸部经贸司副处长
7.	宋学军先生(音)	经贸部亚洲事务司副处长
8.	罗卫东先生(音)	经贸部欧洲事务司副处长
9.	杨国华先生(音)	经贸部条法司副处长
11.	欧阳于进先生(音)	外交部条法司副处长
12.	薛晓勇先生(音)	外交部东欧和中亚司副处长
13.	魏勇先生(音)	国家经贸委经济合作局副处长
14.	张志勇先生(音)	财政部税务政策司副处长
15.	张寿年先生(音)	交通部国际合作司副处长
16.	石勇先生(音)	公安部交通管理局副处长
17.	李巍先生(音)	海关总署货物监管司副处长
18.	冯斌先生(音)	国家进出口商品检验和免疫局检验监管司副处长
19.	李俊杰先生(音)	公安部进出口管理局顾问
20.	彭桂斌先生(音)	经贸部总务司顾问
21.	李月银先生(音)	经贸部经贸司顾问

蒙　古

1.	Gonchig Seseer 先生	代表团团长，外交部法律和领事司代司长
2.	Dalrai Davaasambuu 先生	代表团副团长，外交部俄罗斯和中国司参赞
3.	Jalchiv Sereeter 先生	基础设施发展部公路运输、交通和旅游政策协调司司长
4.	Yongdon Batsaikhan 先生	蒙古铁路局副局长
5.	Delger Bayarsaikhan 先生	海关总署海关政策与合作处处长
6.	Urjinlkhundev Tugsbilguun 先生	工业和贸易部贸易政策与合作司官员
7.	Gunaajav Batjargal 先生	外交部多边合作司二秘
8.	N.Enkhtaivan 先生	蒙古驻北京大使馆三秘

俄罗斯联邦

1.	Andrey Smorodin 先生	代表团团长，外交部经济合作司副司长
2.	Evgeny Bobrov 先生	代表团副团长，外交部经济合作司参赞
3.	Tatiana Kovaleva 女士	运输部副处长
4.	Boris Sitkov 先生	铁路运输部处长
5.	Alex Sobol 先生	伊尔库茨克地区副行政长官
6.	Siaoupine Lai 先生	东西伯利亚工商会副会长
7.	Mikhail Savin 先生	国际承运人协会副会长
8.	H. H. Georgievski 先生	俄罗斯联邦驻中华人民共和国贸易代表，高级专家

贸发会议

1.	Ernest Mbuli 先生	最不发达、内陆和小岛屿发展中国家特别协调员办公室(OSC/LDCs)内陆和小岛屿发展中国家股股长

2. Abdalla Abbas 先生　　经济事务高等干事(OSC/LDCs)
3. Sandagdorj Erdenebileg 先生　　经济事务干事(OSC/LDCs)
4. Naty Villanueva 女士　　秘书(OSC/LDCs)

开发署，北京办事处

1. Maleod Nyirongo 先生　　代理驻地代表
2. 杜月新女士(音)　　驻地代表助理
3. Tsogtsaihan Gombo 先生　　运输专家

附 件 二

文件一览表

1.	UNCTAD/LDC/Misc.47/Add.1	过境运输框架协定草案
2.	UNCTAD/LDC/Misc.60	临时议程
3.	UNCTAD/LDC/Misc.51	中华人民共和国、蒙古国和俄罗斯联邦过境运输框架协定草案第一次谈判会议报告
4.	A/55/320	贸发会议秘书长关于中亚内陆国家及其毗邻发展中过境国的过境环境的报告

-- -- -- -- --